

Recursos para Padres para Comunicarse con la Escuela de sus Hijos

1^a Sesión

10 de febrero de 2022

ESPAÑOL

Presentado por NTC Language Services
Patrocinado por NYSED's Long Island RBERN en
Eastern Suffolk BOCES





- Protocolos de Zoom
- Vamos a Presentarnos
- Recursos del NYS (Estado de Nueva York)
- Herramienta para Traducción de Páginas Web- Traductor Google
- Google Classroom y Google Meets
- Otras Aplicaciones para comunicarse con los Maestros de sus Hijos
- ¿Para que se Comunican los Padres con las Escuelas de sus Hijos?
- Solicitar Interprete y que papel juega este entre usted y el distrito escolar

Protocolos de Zoom

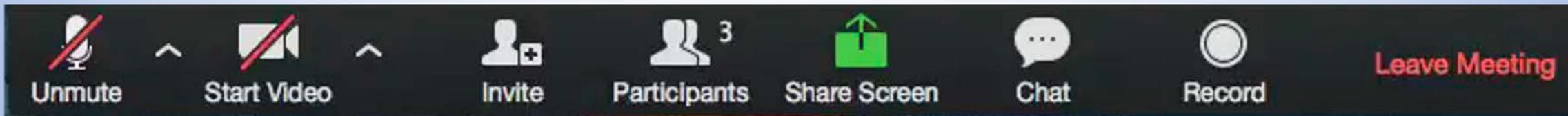


Zoom Protocols

- Apagar el micrófono y cámara
- Utilice el chat para hacer preguntas y participar
- Por favor tenga en cuenta que todos los participantes pueden leer el chat
- Cheque el chat para ver si se han agregado más recursos o enlaces
- Este evento será grabado



Controles de Zoom en la Computadora



apague el micrófono, prenda sólo cuando sea su turno para hablar



apague la cámara



levante su mano



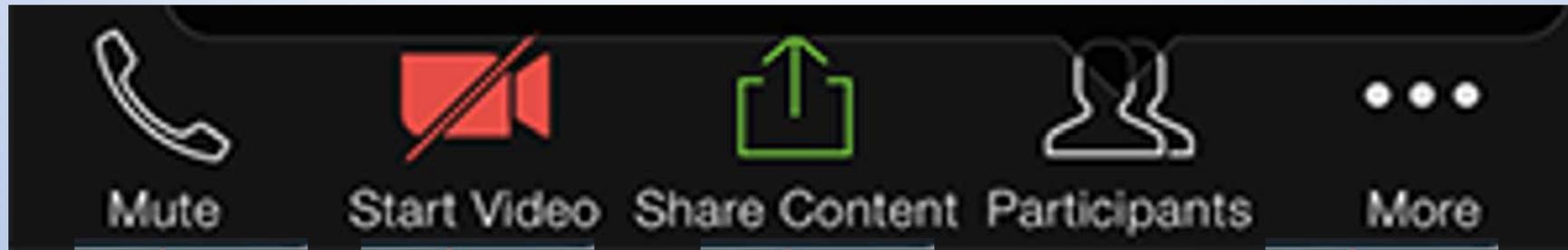
o vea quién más está en la reunión

comparta su pantalla cuándo sea su turno para presentar

únase a la discusión del chat o comparta enlaces

Salga de la reunión cuándo termine la clase

Controles de Zoom en el Teléfono



apague el micrófono, prenda sólo cuando sea su turno para hablar



apague la cámara



comparta su pantalla cuándo sea su turno para presentar

únase a la discusión del chat o comparta enlaces

Vamos a Presentarnos





María Alicia Calzado
Facilitadora



NTC Language Services

Provee todo tipo de Servicios relacionados a la Educación.

Traducción e Interpretación para los Distritos Escolares de Long
Island

www.ntclanguageservices.com



LONG ISLAND REGIONAL BILINGUAL EDUCATION RESOURCE NETWORK

Red de Recursos Regionales para la Educación Bilingüe de Long Island

- Apoya a los distritos y escuelas en la educación de estudiantes que están aprendiendo el idioma inglés como nuevo idioma. (ELLs)
- Ofrece sus servicios a los 125 distritos escolares de Long Island en sus dos condados
- Ofreciendo recursos a los padres.
- Fundado por la Oficina de Educación Bilingüe y otros Idiomas del Mundo (OBEWL) del Departamento de Educación del Estado de Nueva York (NYSED).
- Presentado por Eastern Suffolk BOCES

Recursos para padres de estudiantes que están aprendiendo inglés.

🏠 Educación bilingüe e inglés como nuevo idioma

☰ Educación bilingüe e inglés como nuevo idioma

Recursos para padres ELL / MLL ▾

- Una guía de organizaciones comunitarias para inmigrantes
- Guía de estándares estatales comunes
- Eventos para padres de ELL / MLL
- Guía para padres ELL / MLL
- Folleto para padres de la Ley de éxito de todos los estudiantes (ESSA)

Recursos para padres de estudiantes de inglés / estudiantes multilingües



La Oficina de Educación Bilingüe e Idiomas del Mundo en el Departamento de Educación del Estado de

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>



Herramienta para Traducción de Páginas Web- Traductor de Google

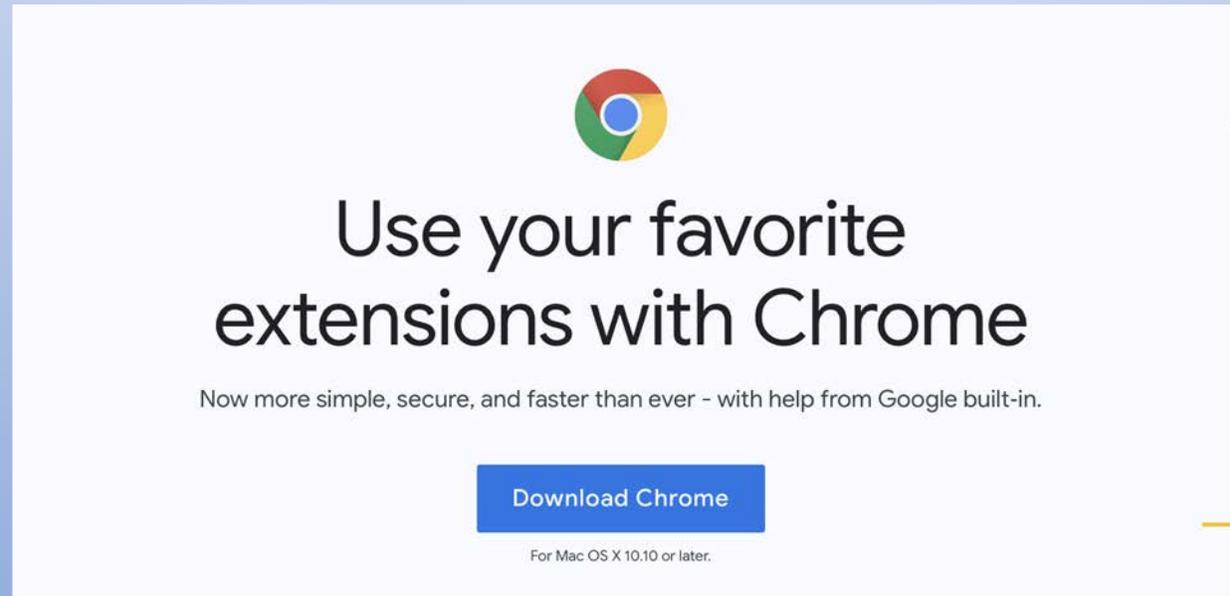


*Instrucciones para agregar la Extensión Google Translate

PASO 1: Usted va a necesitar instalar Chrome

Vaya a la página web:

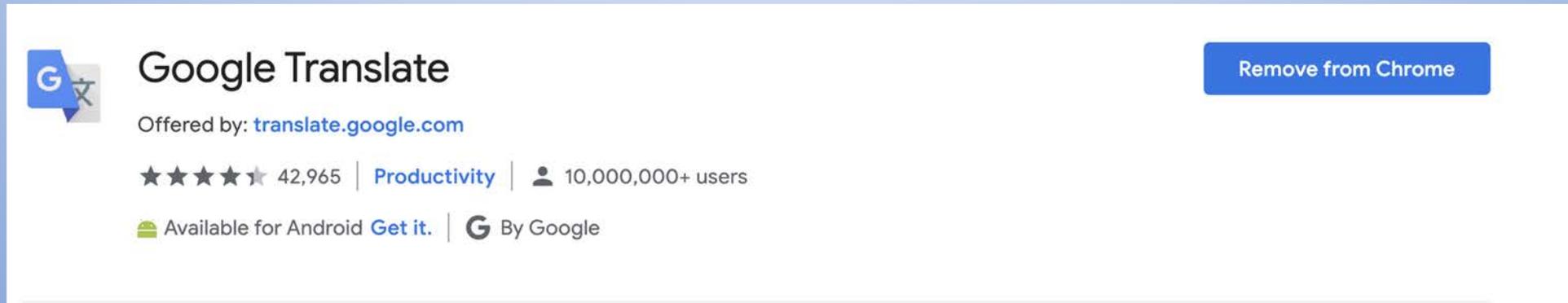
https://www.google.com/chrome/?brand=GGRE&utm_campaign=ww&utm_source=ww-cws-banner&utm_medium=et



Extensión traductor google

PASO 2: Baje la Extensión Traductor Google:

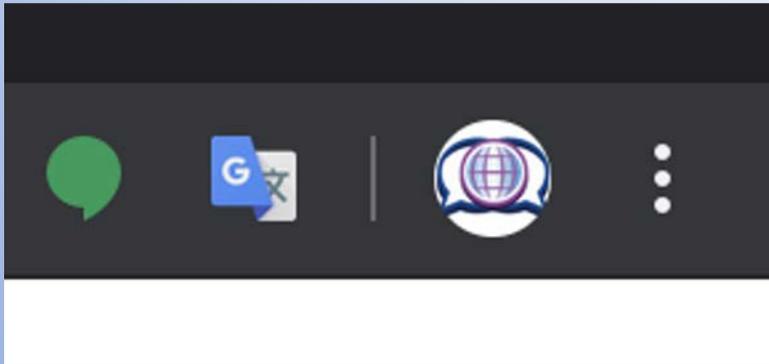
<https://chrome.google.com/webstore/detail/google-translate/aapbdbdomjkkjkaonfhkkikfgjllcleb?hl=en>



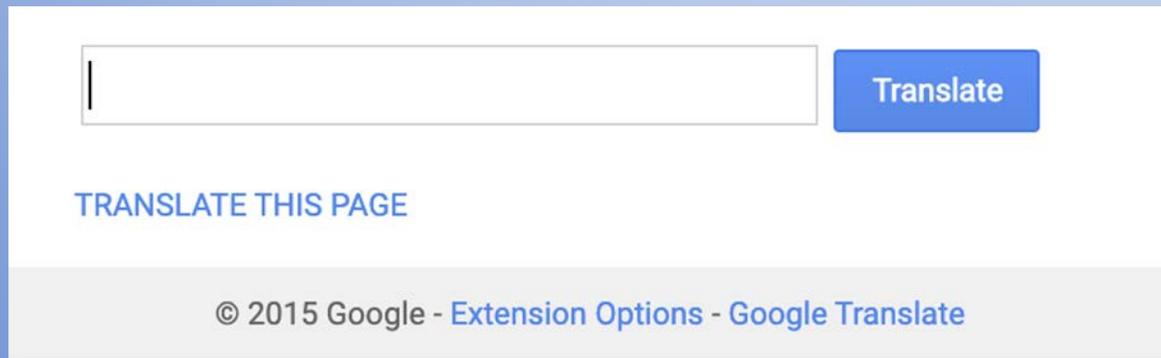
The screenshot shows the Google Translate extension page in the Chrome Web Store. On the left is the extension icon, a blue square with a white 'G' and a grey speech bubble containing a white character. To the right of the icon is the title 'Google Translate' in a bold, black font. Below the title, it says 'Offered by: translate.google.com'. Underneath that, there are five stars with the number '42,965' and the category 'Productivity'. To the right of the category is a person icon followed by '10,000,000+ users'. At the bottom left, there is a green Android robot icon followed by the text 'Available for Android [Get it.](#) |  By Google'. In the top right corner of the white card, there is a blue button with the text 'Remove from Chrome' in white.

Navegar en la extensión

PASO 3: Apriete el botón del Traductor Google que se encuentra en la esquina superior derecha.

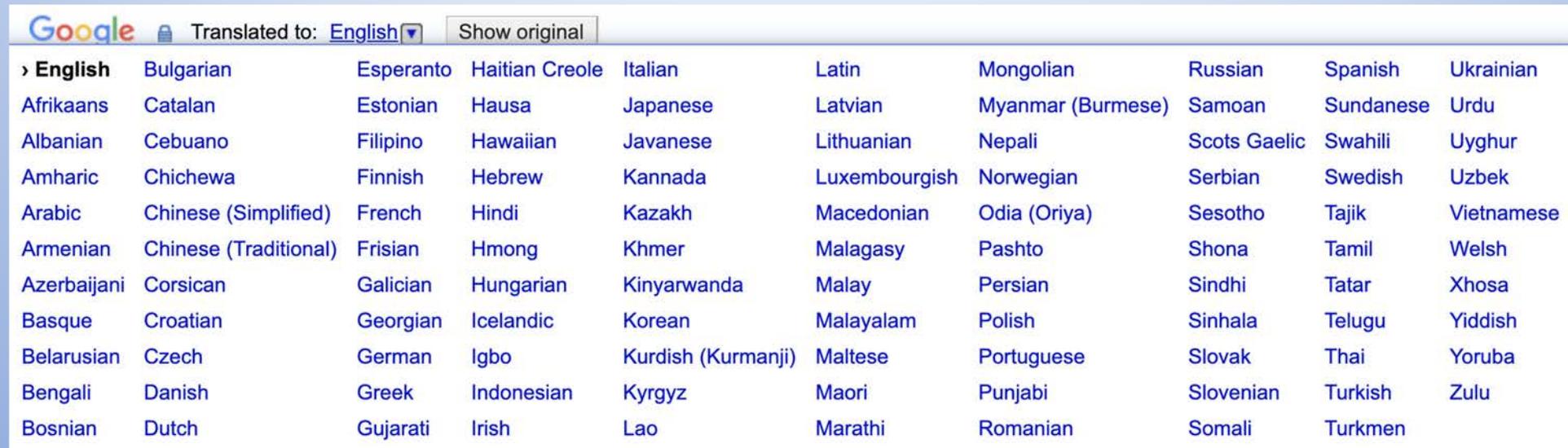


PASO 4: Apriete el botón que dice “TRADUZCA ESTA PÁGINA” “TRANSLATE THIS PAGE”



Idioma

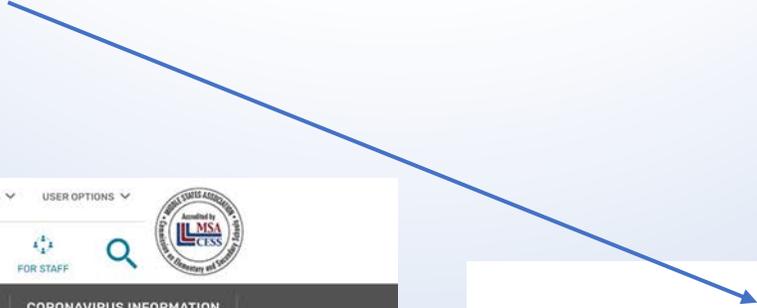
PASO 5: Elija el idioma



The image shows a screenshot of the Google Translate interface. At the top, the Google logo is on the left, followed by a lock icon and the text "Translated to: English" with a dropdown arrow. To the right is a button labeled "Show original". Below this is a grid of language options. The first option is "English" with a right-pointing chevron. The other languages are listed in a grid format.

> English	Bulgarian	Esperanto	Haitian Creole	Italian	Latin	Mongolian	Russian	Spanish	Ukrainian
Afrikaans	Catalan	Estonian	Hausa	Japanese	Latvian	Myanmar (Burmese)	Samoan	Sundanese	Urdu
Albanian	Cebuano	Filipino	Hawaiian	Javanese	Lithuanian	Nepali	Scots Gaelic	Swahili	Uyghur
Amharic	Chichewa	Finnish	Hebrew	Kannada	Luxembourgish	Norwegian	Serbian	Swedish	Uzbek
Arabic	Chinese (Simplified)	French	Hindi	Kazakh	Macedonian	Odia (Oriya)	Sesotho	Tajik	Vietnamese
Armenian	Chinese (Traditional)	Frisian	Hmong	Khmer	Malagasy	Pashto	Shona	Tamil	Welsh
Azerbaijani	Corsican	Galician	Hungarian	Kinyarwanda	Malay	Persian	Sindhi	Tatar	Xhosa
Basque	Croatian	Georgian	Icelandic	Korean	Malayalam	Polish	Sinhala	Telugu	Yiddish
Belarusian	Czech	German	Igbo	Kurdish (Kurmanji)	Maltese	Portuguese	Slovak	Thai	Yoruba
Bengali	Danish	Greek	Indonesian	Kyrgyz	Maori	Punjabi	Slovenian	Turkish	Zulu
Bosnian	Dutch	Gujarati	Irish	Lao	Marathi	Romanian	Somali	Turkmen	

Por Ejemplo



Eastern Suffolk BOCES
Educational Services That Transform Lives

TRANSLATE USER OPTIONS

DIRECTORY CALENDAR LOCATIONS CAREERS FOR STAFF

HOME ABOUT US PROGRAMS & SERVICES COURSES FOR PARENTS DISTRICT RESOURCES CORONAVIRUS INFORMATION

ENL/Bilingual Programs

- > ENL/Bilingual Programs Welcome
- + ITI-BSE Program
- L.I. RBERN
 - > About the L.I. RBERN
 - > COVID19 Information
 - > L.I. RBERN's Greatest Hits
 - > ELL Resource Guide 2020-2021
 - + Classroom Instruction
 - Parents and Community
 - > L.I. RBERN's Parent Academy Events Calendar
 - > L.I. RBERN's Parent Academy Materials
 - > Parent Resources
 - + NYSSED/CR Part 154
 - + Workshops and Events

HOME > FSSSI > ENL/Bilingual Programs

L.I. RBERN's Parent Academy

Use the "Translate" Menu in the upper right corner to translate this page.



Contact the L.I. RBERN Parent Academy
Send us an email:
parents@longislandrbern.org

Join Our Contact and Mailing List!
[Link to Complete form](http://bit.ly/LIRBERNParents)
(<http://bit.ly/LIRBERNParents>)

Upcoming Events! Register Now!
[View Calendar](https://www.esboces.org/Page/3025)
(<https://www.esboces.org/Page/3025>)

Parent Video Resources Playlist

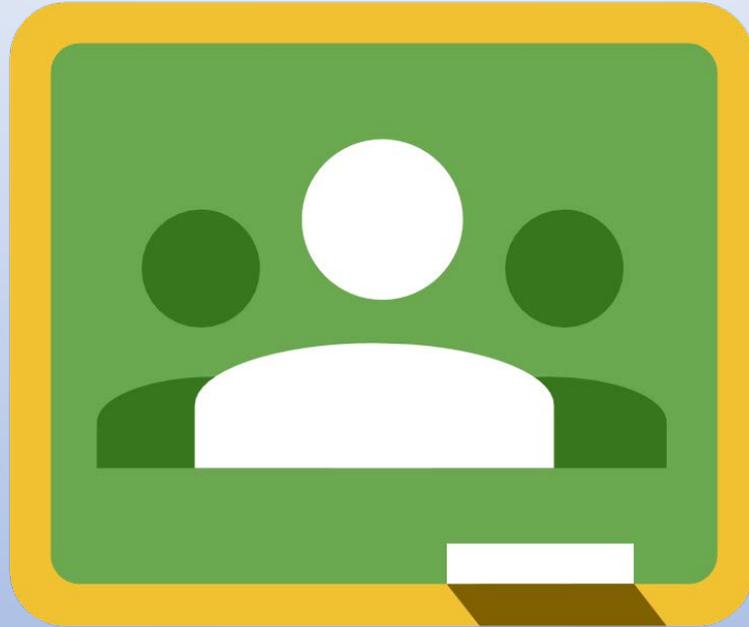
Click the image below to access over 25 videos in 5 different languages!

TRANSLATE USER OPTIONS

Select Language

Powered by Google Translate

GOOGLE CLASSROOM



NTC Language Services

Zoom Taller para padres

Código de clase ftqwoia



Seleccione el tema
Subir foto

Próximo

No hay trabajo que pronto

[Ver todo](#)



Comparte algo con tu clase ...



Nuestro Terreno Común publicó una nueva tarea: Practiquemos Google Translate
12:54 PM



La barra de herramientas del Traductor del Google funciona con: Google Classroom



+ Crear



calendario de Google



Carpeta Class Drive



Practiquemos el traductor de Google

Publicado 12:54 PM

Sin fecha de vencimiento

Utilice Google Translate para traducir esta página al español.

00

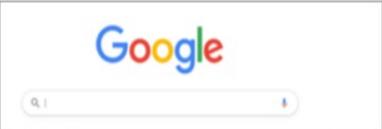
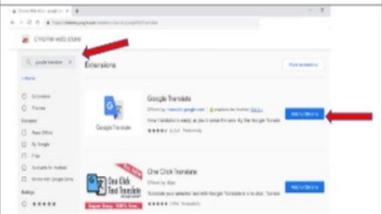
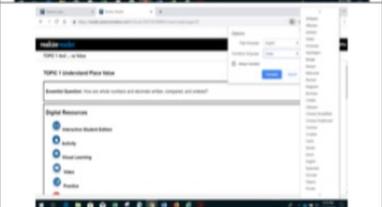
Convertido en

00

Asignado

[Ver asignación](#)

Usando el traductor de Google

	<p>Traduciendo eText (Opcional)</p> <p>Abra una nueva ventana en Chrome y busque Chrome Web Store.</p>
	<p>Para agregar la extensión de Google, Google Translate, busque para traducir y haga clic en Agregar a Chrome.</p> <p>Una vez que se agrega Google Translate, el icono aparecerá en la barra de herramientas de Chrome.</p>
	<p>Haga clic para abrir el icono de Google Translate en la barra de herramientas y haga clic en TRADUCIR ESTA PÁGINA.</p>
	<p>Aparecerá una ventana desplegable. Elija las opciones para seleccionar el idioma. Haga clic en cambiar idiomas</p>
	<p>Seleccione el idioma, luego elija traducir</p>

Created using IM Translator Creado usando el traductor IM

*Se proporcionará a los padres hoja con instrucciones para google translate vía email.

CLASSROOM

Comunícate | Ahorra Tiempo | Mantente Organizado

¿Cuáles son los beneficios para estudiantes y profesores al usar Google Classroom?

- ▶ Instalación fácil
- ▶ Ahorra tiempo y papel
- ▶ Mejor organización
- ▶ Mejora la comunicación y los comentarios
- ▶ Trabaja con las aplicaciones de Google que usa diariamente
- ▶ Disponible en cualquier dispositivo o plataforma
- ▶ Gratis y seguro
- ▶ Les permite a los profesores y estudiantes conectarse dentro y fuera de la escuela

¿Cuáles son los beneficios para los tutores?

- ▶ Los tutores pueden recibir resúmenes por correo electrónico que muestren el progreso de su hijo en Google Classroom.
- ▶ Pueden elegir la frecuencia de los correos electrónicos, ya sea diaria o semanalmente.
- ▶ Pueden cancelar la suscripción o salir de Classroom en cualquier momento.
- ▶ Los resúmenes por correo electrónico para tutores incluyen:
 - Trabajo que falta por hacer (trabajo atrasado en el momento que se mandó el correo)
 - Trabajo venidero (trabajo que hay que entregar hoy y mañana o trabajo que hay que entregar en la próxima semana)
- ▶ Actividades de clase (anuncios, asignaciones y preguntas publicadas)



¿Qué es Classroom?

Classroom es un servicio web gratuito para las escuelas, organizaciones sin fines de lucro y para cualquiera que tenga una Cuenta personal de Google. Classroom facilita que los estudiantes y profesores se conecten – dentro y fuera de las escuelas.

Classroom es un producto en G Suite for Education, el cual también incluye Google Drive, Docs, Sheets, Slides, y más. Classroom trabaja con G Suite for Education para que los instructores y los estudiantes se puedan comunicar fácilmente, crear clases, distribuir trabajo y mantenerse organizados.

Nota: Debido a las leyes de privacidad los tutores no pueden tener acceso a Classroom o las asignaciones de su hijo.

Por favor vaya a:

<https://sites.google.com/palmbeachschools.org/sdpbc-distance-learning/digital-tools> para obtener más recursos sobre Google Classroom.



GOOGLE CLASSROOM

GOOGLE MEET

Continúa conectándote con *Hangouts Meet*



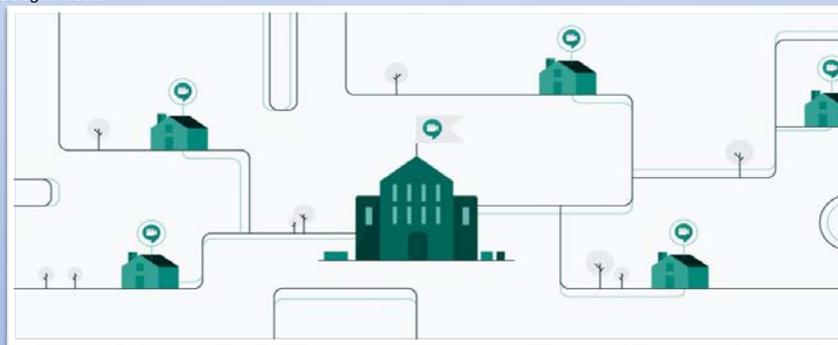
¿Qué es Google Meet?

Google Meet es una aplicación para mensajes de voz y video charlas. Le permite a los profesores grabar lecciones y compartirlas con los estudiantes, impartir clases virtuales y mucho más.

Por favor vayan a: <https://sites.google.com/palmbeachschools.org/sdpbc-distance-learning/digital-tools> para obtener más recursos sobre *Google Meet*.

¿Cuáles son los beneficios para estudiantes y profesores del uso de *Google Meet*?

- ▶ Opciones de fácil de instalar y unirse
- ▶ Les permite a los profesores grabar lecciones que los estudiantes pueden ver cuando les sea conveniente y con tanta frecuencia como necesiten
- ▶ Comunicación Mejorada y colaboración por la vía de lecciones en vivo
- ▶ Funciona con las aplicaciones de *Google* que usas diariamente
- ▶ Disponible en múltiples dispositivos y plataformas
- ▶ Gratis y seguro
- ▶ Les permite a los profesores y alumnos conectarse dentro y fuera de la escuela



Google Meet es una herramienta magnífica que permite que el aprendizaje continúe virtualmente fuera de las paredes del aula!

Para que necesitan comunicarse los padres con las escuelas de sus hijos



PARA QUE LOS PADRES COMUNIQUEN AL MAESTRO

- Cualquier cambio en el hogar o en la situación familiar que pueda afectar a su hijo (comportamiento, logros, entre otros)
- Si su hijo experimenta alguna dificultad (académica, social, entre otras) en la escuela

PARA QUE LOS PADRES PREGUNTEN ACERCA DE LA ESCUELA

- ¿Cómo trabaja la escuela para mantener a los estudiantes enfocados y elevar su nivel de rendimiento?
- ¿Cómo puedo estar al tanto de las tareas de mi hijo y de su progreso en la escuela?
- [En el otoño:] ¿Qué se espera que los estudiantes sepan al final del año? ¿Cómo medirá el progreso de mi hijo en el alcance de esos objetivos?
- Si mi hijo se atrasa, ¿de qué manera me lo harán saber?



PTO TODAY

<https://www.naetisl.org>



NAETISL
National Accreditation of Educational
Translators and Interpreters of Spoken Languages

Para que necesitan comunicarse los padres con las escuelas de sus hijos



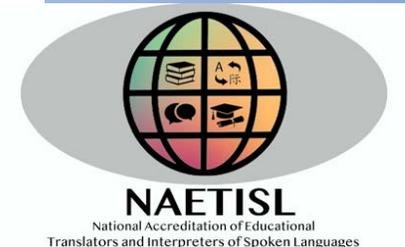
PARA QUE LOS PADRES PREGUNTEN ACERCA DE SU HIJO

- ¿Cuáles con las fortalezas académicas de mi hijo?
¿En qué áreas necesita mejorar?
- ¿Cuál es el nivel actual de mi hijo y cómo se compara al de los otros estudiantes de su edad?
- ¿Qué cosas específicas puedo hacer para apoyar a mi hijo y ayudarle a reforzar en casa lo que aprende en la escuela?
- ¿Qué observa de las habilidades emocionales y sociales de mi hijo?
- ¿Con quién socializa mi hijo? ¿Cómo se relaciona mi hijo con sus compañeros y con adultos?
- ¿Cómo le va a mi hijo trabajando de manera individual y en grupo?
- ¿Mi hijo demuestra una buena actitud hacia el aprendizaje? ¿Hace un buen esfuerzo con sus tareas y entrega sus trabajos a tiempo?
- ¿Mi hijo se concentra bien en lo que hace o requiere de llamados de atención constantes? ¿Está desarrollando buenos hábitos de estudio?
- ¿Mi hijo participa en clase? ¿Se comporta bien en clase?
- ¿Cuánto tiempo debe gastar mi hijo en hacer tarea cada tarde?
- ¿Ha notado usted algún problema que necesite discutirse o intereses de mi hijo que se deban estimular?

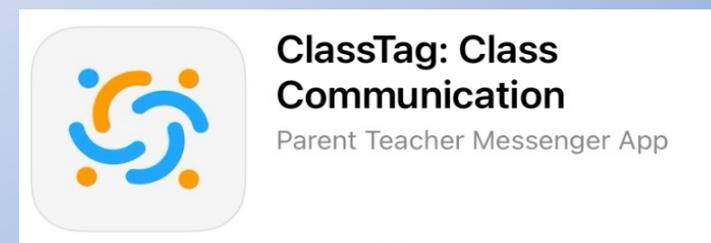
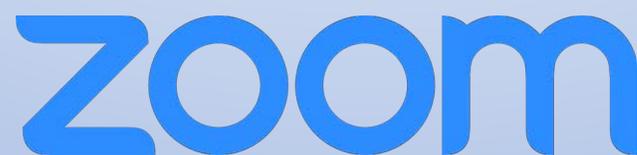


PTOTODAY

<https://www.schoolfamily.com/print-and-use-tools/document/629-back-to-school-conference-questions>



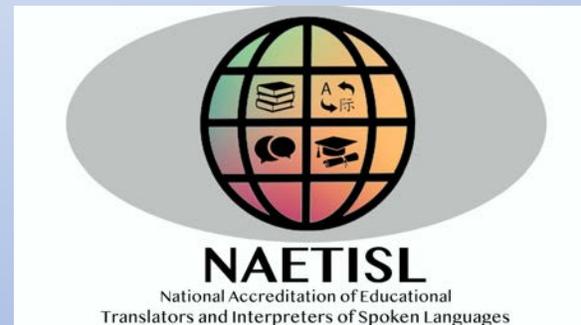
Otras aplicaciones que utilizan la escuelas para la comunicación entre padres y maestros



Papel del interprete entre la escuela y los padres

Código de ética para intérpretes escolares
Comunicación efectiva con la escuela de sus hijos

Frases que pueden usar los padres cuando quieren comunicarse





Código de ética para intérpretes escolares

Comunicación efectiva con la escuela de sus hijos

Las leyes federales requieren que las escuelas comuniquen información a los padres en proceso de aprender inglés, sobre cualquier programa, servicio o actividad que también se comparta con otros miembros del sistema escolar. Esto incluye información sobre:

- Matrículas e inscripción escolar
- Programas de asistencia con el idioma
- Libretas de calificaciones
- Manuales para estudiantes y padres de familia
- Programas para estudiantes dotados y talentosos
- Escuelas públicas con un currículo especializado (*Magnet*) y escuelas que reciben fondos del gobierno y se administran en el sector privado (*Charter*)
- Servicios de educación especial y programas relacionados
- Información sobre actividades extracurriculares
- Avisos antidiscriminatorios
- Políticas y procedimientos referentes a la disciplina estudiantil
- Reuniones entre padres y maestros
- Procedimientos para presentar quejas

Un intérprete es alguien que puede ofrecerle apoyo lingüístico durante las reuniones con maestros u otro personal de la escuela en persona, a través de video o por teléfono. Un traductor es alguien que puede ayudarle a entender los documentos escritos originalmente en inglés recreándolos en su idioma. Para que la interpretación funcione, todos los involucrados deben cooperar, hacer preguntas, solicitar repeticiones y aclaraciones cuando sea necesario. Recuerde, si no entiende algo, pida al intérprete que aclare o haga que el personal de la escuela sea consciente del problema. El intérprete puede comunicar su solicitud, **pero no debe** responder a su pregunta directamente. A continuación, se presentan algunas de las reglas que los intérpretes y traductores deben seguir cuando les brinden apoyo en las escuelas:



Código de ética para intérpretes escolares

Comunicación efectiva con la escuela de sus hijos

Estos son algunos ejemplos de frases que usted puede usar si necesita clarificación de parte del intérprete, personal escolar, o si necesita más información durante una reunión.

English phrases	Spanish Translation
Please repeat that.	Por favor, ¿puede repetir eso?
Can you please explain this one more time?	¿Puede por favor explicar esto una vez más?
There are many words I don't understand. Can you please explain them in another way?	Hay muchas palabras que no entiendo. ¿Puede por favor explicarlo de otra manera?
If I have questions after the meeting, how can I let the school know?	Si tengo preguntas después de la reunión, ¿cómo puedo informar a la escuela?
I will need an interpreter for our next meeting. I speak: _____	Necesitaré un intérprete para nuestra próxima reunión. Hablo: _____
Can I please have these documents translated to my language?	¿Puede la escuela por favor traducir estos documentos a mi idioma?
Can you please explain what this word means?	¿Puede explicar lo que significa esta palabra?
I would like to schedule another conference with my child's teacher and will need an interpreter.	Me gustaría programar otra conferencia con el maestro de mi hijo(a) y necesitaré un intérprete.
What else can I do to help my child?	¿Qué más puedo hacer para ayudar a mi hijo(a)?
What can I do if my child needs help?	¿Qué puedo hacer si mi hijo(a) necesita ayuda?



Frases para usar en la escuela



Spanish

Yo soy la mamá de _____

Tengo una junta con _____

La/El maestra(o)

El/La director(a)

La enfermera

¿Dónde esta el/la _____?

El salón de clases

La dirección

La enfermería

Tengo una pregunta

¿Puede ayudarme?

English

I am _____ mom

I have a meeting with _____

The teacher

The principal

The nurse

Where is _____?

The classroom

The main office

The nurse's office

I have a question

Can you help me?

Registrarse para la 2ª Sesión:



Durante este taller virtual usted aprenderá:

“USO DE CARTAS PARA COMUNICARSE CON LAS ESCUELAS”

Este taller será presentado en Español y habrá un representante en vivo para responder a sus preguntas.

Por favor regístrese para este evento que se llevará a cabo el día de mañana, 10 de marzo de 2022, utilizando el enlace que aparece abajo en su pantalla.

El Enlace para Registrarse es mismo que usó para registrarse a esta primera sesión

Esperamos volverlos a ver!

Información de Contactos



NTC Language Services

*Servicios de Idiomas Educativos &
Servicios a la Comunidad*

631-772-9705

ntc.languageservices@gmail.com

www.ntclanguageservices.com



L.I. RBERN

*Equidad y Excelencia para los
estudiantes que están aprendiendo
inglés (ELLs)*

631-218-5175

lirbern@esboces.org

esboces.org/lirbern